



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
**«Рязанский государственный медицинский университет  
имени академика И.П. Павлова»**  
Министерства здравоохранения Российской Федерации

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе  
профессор О.М. Урясьев

« 23 » марта 2017 г.

Кафедра иностранных языков

## ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ЭКЗАМЕНА В АСПИРАНТУРУ

по общенаучной дисциплине «Иностранный язык»  
основной профессиональной образовательной программы  
высшего образования по направлению подготовки  
32.06.01 Медико-профилактическое дело

Согласовано:

Учебно-методическая комиссия  
по программам аспирантуры,  
ординатуры, интернатуры и магистратуры  
« 13 » \_\_\_\_\_ 2017 г.

Доц. Л.В. Твердова

Рекомендовано кафедрой:

Протокол № 8 \_\_\_\_\_  
« 1 » \_\_\_\_\_ 2017 г.

Зав. кафедрой Б.И. Репин

Рязань 2017

## ***1. Пояснительная записка***

Программа предназначена для поступающих в аспирантуру ГБОУ ВПО РязГМУ Минздрава России по направлению подготовки 32.06.01 - Медико-профилактическое дело

Программа подготовлена с учетом требований Государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования.

**Цель вступительного экзамена в аспирантуру:** основной целью вступительного экзамена в аспирантуру по общенаучной дисциплине «Иностранный язык» является выявление коммуникативных компетенций в различных видах речевой деятельности, сформированных в высшей школе.

Практическое владение иностранным языком в рамках вузовского курса предполагает наличие таких умений в различных видах речевой деятельности, которые дают возможность:

- вести беседу по избранной специальности;
- делать сообщения на иностранном языке на темы, связанные с будущей научной работой;
- свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;
- оформлять извлеченную из иноязычных источников информацию в виде перевода, пересказа, аннотации, тезисов, реферата.

**Требования к поступающим в аспирантуру по направлению подготовки 32.06.01 Медико-профилактическое дело:** на вступительном экзамене поступающий должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством культурного и профессионального общения. Поступающий должен владеть орфографическими, лексическими и грамматическими нормами иностранного языка и правильно использовать их во всех видах речевой деятельности, представленных в сфере профессионального: и научного общения.

Учитывая перспективы практической и научной деятельности аспирантов, требования к знаниям и умениям на вступительном экзамене осуществляются в соответствии с уровнем следующих языковых компетенций:

Говорение и аудирование - на экзамене поступающий должен показать владение неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения в пределах вузовской программной тематики. Оценивается умение адекватно воспринимать речь и давать логически обоснованные развёрнутые и краткие ответы на вопросы экзаменатора.

Чтение - контролируются навыки изучающего и просмотрового чтения. В первом случае поступающий должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, максимально полно и точно переводить её на русский язык, пользуясь словарём и опираясь на профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. При просмотрном (беглом) чтении оценивается умение в течение ограниченного времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов, выявить основные положения автора и перевести текст на русский язык без предварительной подготовки, без словаря. Как письменный, так и устный переводы должны соответствовать нормам русского языка.

## ***2. Содержание программы***

- 2.1.*** Цель вступительного экзамена в аспирантуру по общенаучной дисциплине «Иностранный язык» (изложена выше).
- 2.2.*** Требования к поступающим в аспирантуру по общенаучной дисциплине «Иностранный язык» (изложены выше).
- 2.3.*** Занятия по иностранному языку с готовящимися поступать в аспирантуру не предусматриваются.
- 2.4.*** Содержание билета для вступительного экзамена в аспирантуру по общенаучной дисциплине «Иностранный язык»:
  - 1) Чтение и письменный перевод текста по специальности. Объём текста - 2000 печатных знаков, время выполнения - 45 минут.
  - 2) Беседа с преподавателем о научных интересах, полученном образовании, профессиональной деятельности.

### ***2.5. Виды речевой деятельности, контролируемые в ходе экзамена***

#### *Говорение*

На вступительном экзамене поступающий должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований пройденного вузовского курса.

Оцениваются содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

### *Чтение*

Поступающий должен продемонстрировать умение читать и понимать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, профессиональные фоновые знания, навыки языковой и кон текстуральной догадки.

Оцениваются навыки изучающего, поискового и просмотрового чтения.

#### *Чтение с выходом в устную коммуникацию*

Прочитанный текст оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста; оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные факты, акцентулируемые в тексте.

#### *Письменный перевод*

Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

#### *Владение языковым материалом*

На вступительном экзамене поступающий должен продемонстрировать сформированные в вузе орфоэпические навыки при чтении вслух и устном высказывании. Первостепенное значение придается смысловозначительным факторам.

При контроле письменного перевода текста и в устном высказывании следует учитывать владение поступающего общенаучной и специальной лексикой (в том числе терминами), употребительными высокочастотными фразеологическими сочетаниями, характерными для письменной и устной речи. Поступающий должен продемонстрировать знание сокращений, условных обозначений, умение правильно читать формулы, символы и т.п.

На вступительном экзамене поступающий должен продемонстрировать владение грамматическим минимумом вузовского курса по иностранному языку.

### **2.6. Критерии оценивания**

Ответы оцениваются следующим образом:

Оценка **«Отлично»** ставится, если поступающий:

Показывает глубокое и полное знание и понимание всего объёма материала; полное понимание сущности рассматриваемых понятий, явлений и закономерностей, теорий, взаимосвязей. Умеет составить полный и правильный ответ на основе прочитанного материала; выделять главные положения, самостоятельно подтверждать ответ конкретными примерами, фактами; самостоятельно и аргументировано делать анализ, обобщения, выводы. Последовательно, чётко, связно, обоснованно и безошибочно излагает материал; даёт ответ в логической последовательности с использованием принятой терминологии; делает собственные выводы; при ответе не повторяет дословно текст статьи; излагает материал литературным языком; правильно и обстоятельно отвечает на дополнительные вопросы преподавателя. Допускает не более одного недочёта, который легко исправляет по требованию преподавателя.

Оценка *«Хорошо»* ставится, если поступающий:

Показывает знания всего изученного материала. Даёт полный и правильный ответ на основе изученных статей. Делает незначительные ошибки и недочёты при воспроизведении изученного материала, определения понятий даёт неполные, материал излагает в определенной логической последовательности, при этом допускает одну негрубую ошибку или не более двух недочетов и может их исправить самостоятельно при требовании или при небольшой помощи преподавателя; подтверждает ответ конкретными примерами; правильно отвечает на дополнительные вопросы преподавателя. Умеет самостоятельно выделять главные положения в изученной статье; на основании фактов и примеров обобщать, делать выводы.

Оценка *«Удовлетворительно»* ставится, если поступающий:

Усвоил основное содержание статьи, материал излагает несистематизированно, фрагментарно, не всегда последовательно, выводы и обобщения аргументирует слабо, допускает в них ошибки, допустил ошибки и неточности в использовании научной терминологии, отвечает неполно на вопросы преподавателя, или воспроизводит содержание текста статьи, но недостаточно понимает отдельные положения, имеющие важное значение в этом тексте; обнаруживает недостаточное понимание отдельных положений при воспроизведении статьи или отвечает неполно на вопросы экзаменатора, допуская одну-две грубые ошибки.

Оценка *«Неудовлетворительно»* ставится, если поступающий:

Не усвоил и не раскрыл основное содержание статьи; не делает выводов и обобщений; не знает и не понимает значительную или основную часть статьи в пределах поставленных вопросов; при ответе

(на один вопрос) допускает более двух грубых ошибок, которые не может исправить даже при помощи преподавателя.

На работу отводится 45 минут.

### ***3. Информационное обеспечение программы***

#### ***3.1. Список литературы***

##### **Обязательная литература**

###### ***Английский язык:***

1. Муравейская М.С., Орлова Л.К. Английский язык для медиков. Учебное пособие для студентов, аспирантов, врачей и научных работников / ИМ.С. Муравейская, Л.К. Орлова. - М.: Наука, 2011г.
2. Репин Б.И., Махонь Л.Н., Гололобова И.А. Лексико-стилистические особенности медицинских текстов. Практикум для аспирантов. - Рязань: РИО РязГМУ, 2012.
3. Лукьянова Н.М. и др. Лексико-тематический практикум для аспирантов (соискателей) по программным темам: «На конференции», «Исследовательская работа», «Жизнь и творчество отечественных и зарубежных ученых – медиков» / сост.: Н.М. Лукьянова [и др.]; ГОУ ВПО РязГМУ Минздравсоцразвития России. – Рязань: РИО РязГМУ, 2011.

###### ***Немецкий язык:***

1. Кондратьева В.А., Григорьева Л.Н. Немецкий язык для студентов медиков / В.А. Кондратьева, Л.Н. Григорьева. - М., Издательский дом «ГЭОТАР-МЕД», - 2012.
2. Царева Л.М., Репин Б.И. Практикум по немецкому языку для аспирантов медицинского профиля «Лексико-стилистические особенности немецкого научного текста / Л.М. Царева, Б.И. Репин. - ГОУ ВПО РязГМУ Минздравсоцразвития России.- Рязань: РИО РязГМУ, 2012. – 30 с.
3. Репин Б.И. Практикум по немецкому языку для студентов медицинских факультетов / Б.И. Репин, Л.М. Царева; ГОУ ВПО РязГМУ Минздравсоцразвития России.- Рязань: РИО РязГМУ, 2011. - 55 с.
4. Отраслевые словари фонда библиотеки РязГМУ: немецко-русские, русско-немецкие.

### **Французский язык:**

1. Костина Н.В. Французский язык[Текст]: учебник для студентов учреждений высш. проф. образования / Н.В. Костина, В.Н. Линькова под ред. И.Ю. Марковиной. - М.: изд. группа ГЭОТАР-Медиа. - 2013.
2. Матвишин В.Г. Французский язык. Учебник для студентов медицинских вузов. / В.Г. Матвишин 3 издание. - М.: Высшая школа. - 2010.
3. Давидюк З.Я. Французский язык. Учебное пособие / З.Я. Давидюк. - М.: изд. группа ГЭОТАР-Медиа. – 2010.
4. Claire Miguel. Grammaire dialogues (+CD). CLE International, 2013.

### **Дополнительная литература**

#### **Английский язык:**

*Режим доступа <http://www.studmedlib.ru>*

1. Английский язык : учебник / И. Ю. Марковина, З. К. Максимова, М. Б. Вайнштейн / под общ. ред. И. Ю. Марковиной. - 4-е изд., перераб. и доп. - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2016. - 368 с.
2. Английский язык. Грамматический практикум для медиков. Часть 1. Употребление личных форм глагола в научном тексте. Рабочая тетрадь: учебное пособие / И.Ю. Марковина, Г.Е. Громова. 2013. - 200 с.
3. Английский язык для медицинских вузов : учебник. - 5-е изд., испр. / А. М. Маслова, З. И. Вайнштейн, Л. С. Плебейская. - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2015. - 336 с.

#### **Немецкий язык:**

*Режим доступа <http://www.studmedlib.ru>*

1. Немецкий язык для студентов-медиков : учебник / В. А. Кондратьева, Л. Н. Григорьева. - 3-е изд., перераб. и доп. - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2015. - 416 с.

#### **Французский язык:**

1. Жаркова Т. Французский язык: учебное пособие для аспирантов и соискателей / Т. Жаркова. – Palmarium Academic Publishing, 2013.
2. Алексахина Т.А. Практикум по развитию коммуникативных компетенций для студентов медико-профилактического факультета / Т.А. Алексахина. – Рязань: РИО РязГМУ, 2012.

3. Французский язык : учебник / Н. В. Костина, В. Н. Линькова ; под ред. И. Ю. Марковиной. - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2013. - 272 с. **Режим доступа** <http://www.studmedlib.ru>

### *Электронные ресурсы*

1. <http://www.mayoclinic.org>
2. <http://cancerres.aacrjournals.org>
3. <http://dermatologytimes.modernmedicine.com>
4. <http://www.mayoclinic.org/documents/mc2386-2701-pdf/doc-20078982>
5. <http://www.healthline.com>
6. <http://www.mlo-online.com>
7. <https://www.sciencedaily.com>
8. <http://www.scirp.org/Journal/Articles.aspx>
9. <http://www.englishforum.com>
10. <http://alemeln.narod.ru>
11. <http://eleaston.com>
12. <http://lessons.ru>
13. <http://www.bbc.co.uk>
14. <http://grammar.ccc.comnet.edu/grammar/index.htm>
15. <http://www.esl-lab.com/index.htm>
16. <http://www.ucl.ac.uk/internet-grammar/home.htm>
17. [www.macmillanpracticeonline.com](http://www.macmillanpracticeonline.com)
18. <http://clark.colgate.edu/dhoffman/text/Grammatik.200/titelsei.htm>
19. <http://www.steinke-institut.com>
20. <http://www.infrance.ru/francais/francais.html>
21. <http://www.multikulti.ru/French/>
22. <http://omniglot.france>

## Пример экзаменационного билета



**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Рязанский государственный медицинский университет имени  
академика И.П. Павлова»  
Министерства здравоохранения Российской Федерации**

**Экзаменационный билет № 1  
ДЛЯ ВСТУПИТЕЛЬНЫХ ИСПЫТАНИЙ**

по дисциплине Иностранный язык (английский язык)  
уровень высшего образования: подготовка научно-педагогических кадров в  
аспирантуре по направлению подготовки  
**32.06.01 - Медико-профилактическое дело**

1. Письменный перевод текста из литературы The Lancet, Volume 379, Issue 9823, Pages 1292 - 1293, 7 April 2012.
2. Беседа по теме «About Myself»

Ректор

Р.Е. Калинин